



7 international printmaking  
biennial do ouro 2014

<b>alijó</b>	<b>foz-côa</b>
<b>lamego</b>	<b>vila real</b>
<b>régua</b>	<b>favaios</b>
<b>tarouca</b>	<b>sabrosa</b>
<b>salzedas</b>	<b>ucanha</b>

**1200 works**  
**530 artists**  
**71 countries**

**10 august**  
**31 october**

**2014**

auditorium of alijó  
municipal library of alijó  
swimming pool of alijó  
public space of alijó

côa museum

douro museum - régua

vila real theatre

lamego museum

tower and bridge of ucanha

salzedas monastery

bread and wine museum - favaios

s. joão de tarouca monastery

quintadoportal - sabrosa  
sabrosa auditorium  
miguel torga space - sabrosa (october)

homage bartolomeu cid dos santos  
commissioner antónio canau

exhibition 1200 works 530 artists 71 countries

exhibition commissioners

individual exhibitions

tomiyuki sakuta japan

antónio canau portugal

hermann oordermeernetherlands

michael besant canada

virtual biennial  
public gallery digital arts  
silvestre pestana portugal

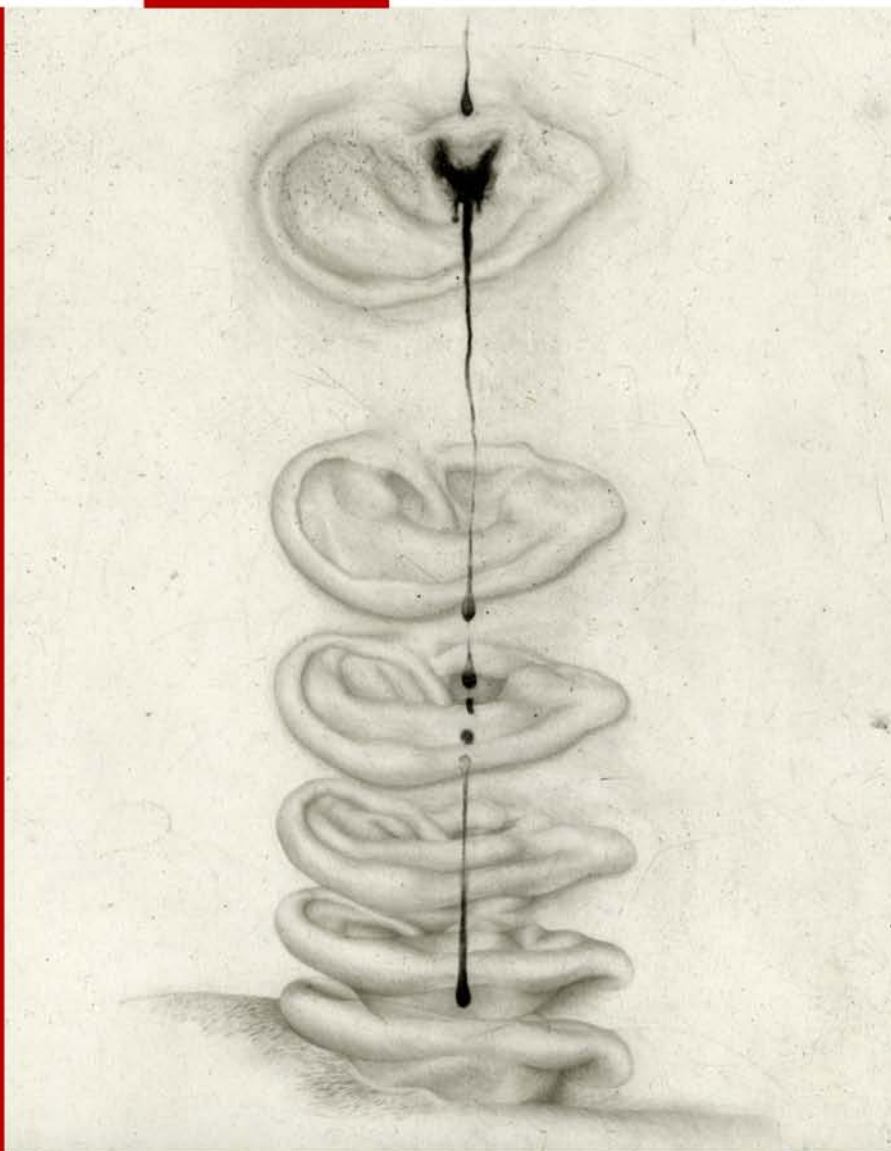
workshop nontoxic printmaking  
fernando santiago porto-rico

conference the new media and  
printmaking today

conference antónio canau  
bartolomeu cid dos santos - the  
drawing by acids

conference adriano castro brazil  
brazilian printmaking today

curador iacurated nuno canelas





PORTUGAL

**VII Bienaldouro 2014**

7th International printmaking biennial douro

# 7th INTERNATIONAL PRINTMAKING BIENNIAL OF DOURO 2014

## 10th August – 30th October

### PROGRAMME

**Exhibition/Homage – BARTOLOMEU DOS SANTOS (PORTUGAL)**

**Douro Museum – Régua (Commissionaire António Canau)**

**Exhibition – 400 ARTISTS - 800 WORKS – 70 COUNTRIES**

**Alijó – Fozcôa – Vila Real – Régua – Lamego – Bragança – Salzedas – Ucanha – Sabrosa – Tordesilhas – Lisbon**

**Exhibition – PORTUGUESE PRINTMAKERS ASSOCIATION – CULTURGEST COLLECTION**

**Côa Museum – Fozcôa**

**Individual Exhibition – TOMIYUKI SAKUTA (JAPAN)**

**Lamego Museum**

**Individual Exhibition – ANTÓNIO CANAU (PORTUGAL)**

**Contemporary Art Centre – Graça Morais – Bragança**

**Individual Exhibition – HERMAN NOORDERMEER (NEEDERLAND)**

**Municipal Library**

**Project – “PUBLIC GALLERY FOR DIGITAL ARTS” – SILVESTRE PESTANA (PORTUGAL)**

**Urban Space – Alijó, Salzedas, ...**

**Workshop – NON TOXIC PRINTMAKING – Master FERNANDO SANTIAGO (PORTO RICO)**

**Theatre Auditorium Municipal of Alijó**

**Workshop – TRADITIONAL PRINTMAKING – Master HUGO BESARD (BELGIUM)**

**Côa Museum – Fozcôa**

**Conference – “THE NEW MEDIA AND THE PRINTMAKING TODAY”**

**Moderators - Nuno Canelas, António Canau, António Martinho, Silvestre Pestana, Hugo Besard (Belgica), Fernando Santiago (Porto Rico)**

**Côa Museum (Fozcôa), Douro Museum (Régua)**

**Conference – “ABOUT WORK AND LIFE - BARTOLOMEU DOS SANTOS” – António Canau**

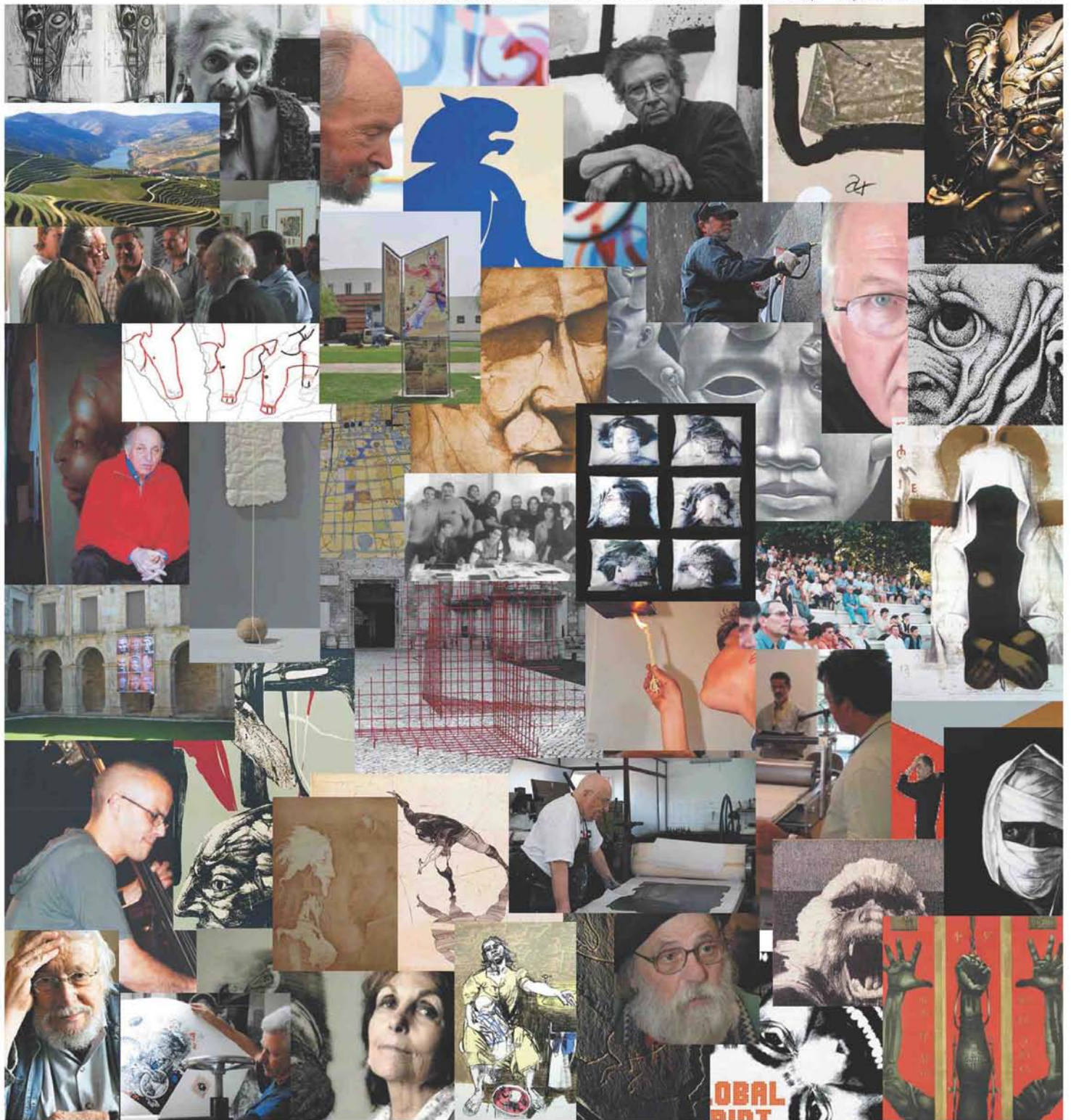
**Douro Museum (Régua)**



# DOURO BIENAL

BIENAL INTERNACIONAL DE GRAVURA DO DOURO 2014  
International printmaking biennial doouro - portugal

DIRETOR: Nuno Canelas PROPRIEDADE: Núcleo de Gravura do G.R.Cultural de Aijó EDIÇÃO: 2013/2014 IMPRESSÃO: 1.000 Ex.





# 7<sup>th</sup> biennial douro 2014

10 agosto | outubro 31  
international printmaking biennial douro portugal



douro museum régua

hommage bartolomeu dossantos

auditorium of alijó  
municipal library of alijó  
swimming pool of alijó  
public space of alijó

exhibition 530 artists 70 countries

exhibition commissioners

vila real theatre

tomiyuki sakuta japan

quinta do portal sabrosa

antónio canau portugal

côa museum

hermann oordermeer nederland

lamego museum  
lamego castle

michael besant canada

public gallery digital arts  
silvestre pestana portugal

salzedas monastery

workshop nontoxic printmaking

bread and wine museum  
favaios

fernando santiago porto-rico

conference the new media and  
the printmaking today

conference antónio canau  
life and art bartolomeu dossantos

conference adriano castro brazil  
brazilian printmaking today



curadoria curated by nuno canelas

alijó vila real régua lamego sabrosa favaios salzedas





# traditional printmaking Workshop

PORTUGAL

VII Bienaldouro 2014

7 International printmaking biennialdouro

17<sup>th</sup> August 20<sup>th</sup> **traditional printmaking**

Estão abertas as inscrições para o workshop de gravura não tóxica, integrado na Bienal do Douro a decorrer entre os dias 17 e 20 de agosto.

Terá como professor o Mestre **HUGO BESARD** que virá da Bélgica.

O preço de inscrição será de 250 euros com alojamento incluído (em sistema de camarata com 2 and 4 camas na pousada de juventude de Fozcoa) e materiais incluídos.

Está ainda prevista uma excursão pelas exposições da Bienal na região do Douro.

Limitado a 10 inscrições.

Registration is now open to non-toxic printmaking workshop, part of the Biennial of Douro running from 17th to August 20th.

It will be the master teacher **HUGO BESARD** that will come from Belgium.

The registration fee is 250 euros with accommodation included (in a system of ward with two and four beds in the youth hostel of Fozcoa) and materials included.

It's also included a travel to the Biennial Exhibitions around the Douro region.

Limited to 10 entries.

# non-toxic printmaking

7 International **printmaking** biennial **douro** 2014



PORTUGAL

VII Bienal **douro** 2014

7 International **printmaking** biennial **douro**

12<sup>th</sup> August 15<sup>th</sup>.

## non-toxic printmaking

Estão abertas as inscrições para o workshop de gravura não tóxica, integrado na Bienal do Douro a decorrer entre os dias 12 e 15 de agosto.

Terá como professor o Mestre **Fernando Santiago** que virá de Porto-Rico.

O preço de inscrição será de 250 euros com alojamento incluído (em sistema de camarata com 2 and 4 camas na pousada de juventude de Alijó) e materiais incluídos.

Está ainda prevista uma excursão pelas exposições da Bienal na região do Douro. Limitado a 10 inscrições.

Registration is now open to non-toxic printmaking workshop, part of the Biennial of Douro running from 12th to August 15th.

It will be the master teacher **Fernando Santiago** that will come from Puerto Rico.

The registration fee is 250 euros with accommodation included (in a system of ward with two and four beds in the youth hostel of Alijó) and materials included.

It's also included a travel to the Biennial Exhibitions around the Douro region.

Limited to 10 entries.



**7th INTERNATIONAL PRINTMAKING BIENNIAL OF DOURO 2014**  
**10th August – 30th October**

**PROGRAMME**

- \* Exhibition/Homage – BARTOLOMEU DOS SANTOS  
Douro Museum – Régua (Commissionaire António Canau)
  
- \* Exhibition – 400 ARTISTS - 800 WORKS – 70 COUNTRIES  
Alijó – Fozcôa - Vila Real – Régua – Lamego – Bragança – Salzedas – Ucanha – Sabrosa – Tordesilhas – Lisboa
  
- \* Exhibition – PORTUGUESE PRINTMAKERS ASSOCIATION – CULTURGEST COLLECTION  
Côa Museum – Fozcôa
  
- \* Individual Exhibition – TOMIYUKI SAKUTA (JAPAN)  
Lamego Museum
  
- \* Individual Exhibition – ANTÓNIO CANAU (PORTUGAL)  
Contemporary Art Centre – Graça Morais – Bragança
  
- \* Individual Exhibition – HERMAN NOORDERMEER (NEEDERLAND)  
Municipal Bibliotheca
  
- \* Projeto “PUBLIC GALLERY FOR DIGITAL ARTS” – SILVESTRE PESTANA  
Urban Space – Alijó, Salzedas, ...
  
- \* Workshop – NON TOXIC PRINTMAKING – Master FERNANDO SANTIAGO (Porto Rico)  
Theatre Auditorium Municipal of Alijó
  
- \* Workshop – TRADITIONAL PRINTMAKING – Master HUGO BESARD (Bélgica)  
Côa Museum – Fozcôa
  
- \* Conference – “The New Media and the Printmaking today” – Moderators - Nuno Canelas, António Canau, António Martinho, Silvestre Pestana, Hugo Besard (Bélgica), Fernando Santiago (Porto Rico)  
Côa Museum (Fozcôa), Douro Museum (Régua)
  
- \* Conference – “About the Work and Life of Bartolomeu dos Santos” – António Canau  
Douro Museum (Régua)

## **EVENTS LOCALS**

**Alijó – Theatre Auditorium Municipal of Alijó  
Municipal Bibliotheca  
Municipal Swimming pools  
Urban Space**

**Bragança – Contemporary Art Centre – Graça Morais – Bragança  
Cultural Centre Of Bragança  
Abade Baçal Museum**

**Fozcôa – Côa Museum  
Cultural Centre of Fozcôa**

**Lamego – Lamego Museum  
Castle of Lamego (Cistern)  
Episcopal Museum (Casa do Poço)**

**Lisbon – Culturgest\* (15th November– 30th de December)**

**Régua – Douro Museum**

**Sabrosa – Quinta do Portal**

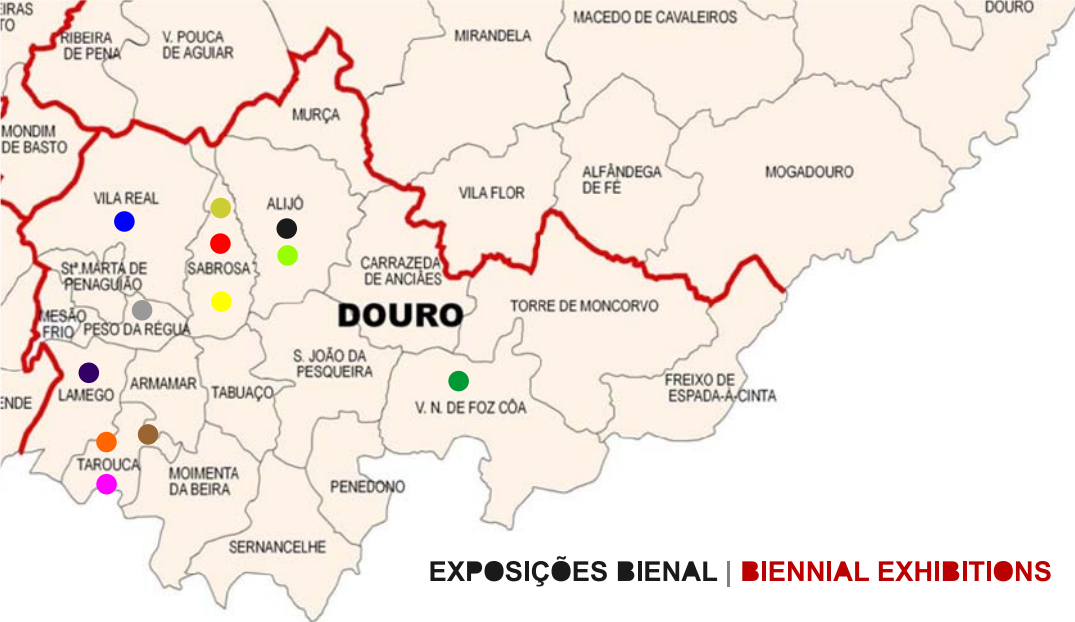
**Salzedas – Monastery of Salzedas  
Urban Space**

**Tordesilhas (Spain) – Still not exact**

**Ucanha – Tower and Bridge of Ucanha**

**Vila Real – Theatre of Vila Real  
Mateus House Museum**





EXPOSIÇÕES BIENAL | BIENNIAL EXHIBITIONS

- Aljô
- Celeirós
- Foz-Coa
- Salzedas
- Favaios
- S. M. Anta
- Régua
- Ucanha
- Sabrosa
- Vila Real
- Lamego
- S. J. Tarouca



7internationalprintmaking  
biennialdouro2014

aljô  
lamego  
régua  
tarouca  
salzedas

foz-côa  
vila real  
favaios  
sabrosa  
ucanha

1200 obras  
530 artistas  
71 países

10 agosto  
a  
31 outubro  
2014

auditóriomunicipaldealjô  
bibliotecamunicipalaljô  
piscinasmunicipaisaljô  
espaçopúblicoaljô

museudocôa

museudodouro-régua

teatrodevilareal

museudelamego

pontedeucanha

mosteirodesalzedas

museudopãoedovinho-favaios

mosteirodes.joãodetarouca

auditóriomunicipaldesabrosa

quintadoportalsabrosa

espaçomigueltorga-sabrosa(outubro)

LOCAS | PLACES | HORÁRIO | SCHEDULE

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE ALJÓ

Todos os dias 15:00h-19:00h e 21:00h-24:00h

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE ALJÓ

De 2ª a Sexta 9:00h-17:50h Sábado 14:00h-18:00h

PISCINAS MUNICIPAIS DE ALJÓ

Todos os dias 9:30h-19:30h

JARDIM DAS PISCINAS MUNICIPAIS DE ALJÓ

Todos os dias - Arte Pública (Exterior)

MUSEU DO CÔA

De 3ª a Domingo 9:00h-12:30h e 14:00h-18:00h

MUSEU DO DOURO- RÉGUA

Todos os dias 10:00h-18:00h

TEATRO DE VILA REAL

Todos os dias 14:00h-2:00h

MUSEU DE LAMEGO

3ª a Domingo 9:30h-18h00h

MOSTEIRO DE SALZEDAS

09:30h-13:00h e 14:30h às 18:00h  
Encerra nos dias: 2ª feira todo o dia, e 3ª feira de manhã  
1º fim-de-semana (completo) de cada mês e feriados

PONTE E TORRE DE UCANHA

Todos os dias - Arte Pública (Exterior)

MUSEU DO PÃO E DO VINHO (FAVAIOS)

Terça Feira a Domingo: 10:00h - 18:00h

MOSTEIRO DE S. JOÃO DE TAROUCA

Outubro a Abril: 9:30h-12:30h e 14:00h-17:30h  
Maio a Setembro: 10:00h-12:30h e 14:00h-18:00h

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE SABROSA

2ª a 6ª - 9:00h-12:30h e 14:00h- 19:00h

QUINTA DO PORTAL (SABROSA)

Todos os dias 10:00h-19:00h

homenagembartolomeuciddossantos  
comissárioantóniocanau

exposição1200obras530artistas71países

exposiçãocomissários

exposiçõesindividuais

tomiyukisakutajapão

antóniocanauportugal

hermannoordermeerholanda

michaelbesantcanadá

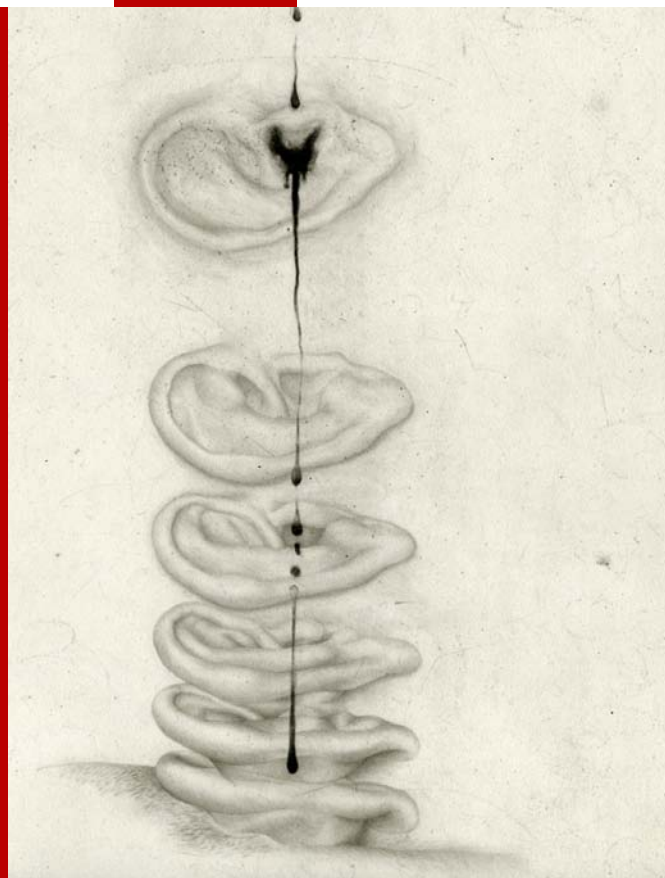
bienalvirtual  
galeriapúblicartesdigitais  
silvestrepestanaportugal

workshopgravuranãotóxica  
fernandosantiagoporto-rico

conferêncianewmediaand  
printmakingtodaygravurahoje

conferênciaantóniocanau  
bartolomeuciddossantos-odesenho  
pelosácidos

conferênciaadrianoastrobrasil  
gravurabrasileirahoje





# A BIENAL DO DOURO

Alicerçada na mais antiga região vinícola demarcada do mundo - o Douro, região laureada por dois patrimónios da humanidade atribuídos pela UNESCO e mundialmente reconhecidos quer pela sua paisagem vinhateira, quer pelo património arqueológico do vale do côa (o maior santuário de gravura paleolítica do mundo), o Douro é palco também na contemporaneidade de um dos maiores eventos de arte gráfica do mundo, reunindo assim dentro de si uma força e dimensão que ultrapassa as fronteiras do país e se projecta para horizontes infinitos.

Assumindo a responsabilidade de ser a única Bienal de obra gráfica do país, a sua evolução desde a sua origem em 2001, colocam-na hoje num patamar inimaginável a par das mais importantes Bienais do mundo. A comprovar tal fasquia, salientam-se as exposições de homenagem a artistas mundialmente reconhecidos como Antoni Tàpies, Paula Rego, Vieira da Silva, Octave Landuyt, Gil Teixeira Lopes, Nadir Afonso, David de Almeida, Bartolomeu do Santos entre outros, mas também pela abrangência e internacionalidade alcançada.

Desta vez, para a 7ª Edição da BIENAL DO DOURO 2014, estarão representadas 1.200 OBRAS, de 530 ARTISTAS, de 71 PAÍSES de todos os continentes. Além de várias exposições espalhadas pela vasta região do Douro, o evento irá ainda organizar workshops, conferências e promover vinhos. Alijó, Fozcoa, Lamego, Régua, Favaios, Salzedas, Ucanha, Sabrosa e Vila Real serão os palcos para estes eventos que decorrerão entre os dias 10 de agosto e 31 de Outubro.

Nuno Canelas – Diretor e Curador da Bienal

## PROGRAMA | PROGRAMME

**530 ARTISTAS CONVIDADOS DE 71 PAÍSES - 530 INVITED ARTISTS FROM 71 COUNTRIES**  
TODOS OS LOCAIS

**EXPOSIÇÃO EXHIBITION**  
**HOMENAGEM HOMMAGE BARTOLOMEU CID DOS SANTOS**  
(COMISSÁRIO COMMISSIONER ANTÓNIO CANAU)  
MUSEU DO DOURO - RÉGUA

**EXPOSIÇÃO EXHIBITION**  
**COMISSÁRIOS - COMMISSIONARIES**  
TODOS OS LOCAIS

**EXPOSIÇÃO EXHIBITION**  
**TOMIYUKI SAKUTA (JAPÃO JAPAN)**  
MUSEU DO COA - FOZ-CÔA

**EXPOSIÇÃO EXHIBITION**  
**MICHAEL BESANT (CANADÁ CANADA)**  
MOSTEIRO DE SALZEDAS

**EXPOSIÇÃO EXHIBITION**  
**ANTÓNIO CANAU (PORTUGAL)**  
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE ALIJÓ

**EXPOSIÇÃO EXHIBITION**  
**HERMAN NOORDERMEER (HOLANDA-NETHERLAND)**  
AUDITÓRIO MUNICIPAL DE ALIJÓ

**GALERIA PÚBLICA PARA AS ARTES DIGITAIS/BIENAL DE GRAVURA - VIRTUAL PUBLIC**  
**GALLERY FOR DIGITAL ARTS/VIRTUAL PRINTMAKING BIENNIAL**  
SILVESTRE PESTANA E CELESTE CERQUEIRA (PORTUGAL PORTUGAL)

**WORKSHOP DE GRAVURA NÃO TÓXICA - NONTOXIC PRINTMAKING WORKSHOP**  
**FERNANDO SANTIAGO (PORTO-RICO PORTO RICO)**  
AUDITÓRIO MUNICIPAL DE ALIJÓ

**CONFERENCIA CONFERENCE**  
**A GRAVURA HOJE: THE NEW MEDIA AND THE PRINTMAKING TODAY**  
MUSEU DO COA - FOZ COA

**CONFERENCIA CONFERENCE**  
**BARTOLOMEU CID DOS SANTOS - O DESENHO PELOS ÁCIDOS - THE DRAWING BY ACIDS**  
COMISSÁRIO COMMISSIONER ANTÓNIO CANAU  
MUSEU DO DOURO

**CONFERENCIA CONFERENCE**  
**A GRAVURA CONTEMPORÂNEA BRASILEIRA - BRAZILIAN PRINTMAKING TODAY - ADRIANO**  
**CASTRO (BRASIL BRAZIL)**  
MUSEU DO DOURO

